

平成20年度 大学院人文科学府博士後期課程第2期編入学試験問題  
外国語（中国語）

◆次のA・B二つの中国文を読み、後の問いに答えよ。

A

著作権保護のため、Web公開版では問題文を削除した。  
引用箇所は、下記の書籍のp300～301に見える（44字×11行）。

〔李麗芳・楊海濤著『凝固的旋律：納西族音楽圖像学的構架与審美闡釈』より。雲南人民出版社2002年〕

B

著作権保護のため、Web公開版では問題文を削除した。  
引用箇所は、下記の書籍のp339～340に見える（44字×15行）。

〔周作人訳『平家物語』より。中国对外翻訳出版公司2001年〕

【問1】次の語句の発音を、すべてピンインで記せ。

ア. 人类活动    イ. 包罗万象    ウ. 秩序感    エ. 莎士比亚    オ. 万物的灵长  
カ. 縫殿卫所    キ. 藏人    ク. 可了不得    ケ. 林间暖酒烧红叶

【問2】A・B二つの文章をすべて日本語に訳せ。

なお、訳文中の漢字はすべて現在の日本語表記として一般に通用している字体に改めること。